



JUSTICE UPDATE

Periodu: 23 Marzo – 2 Abril, No. 3/2004

Tribunal Distrital Dili

Iha semana ikus liu ba Tribunal Distrital Dili halo julgamentu ba suspeitu nain hira nebe halo crime oho **Jeconio Fernandes Xavier** (coni) iha stadium Dili nebe akontese iha dia 23 marsu 2004. tribunal halo julgamentu nee atu determina akuzadu antis atu halo julgamentu nebe lolos. Iha rua julgamentu nee ba ema nain tolu nebe fahe ba rua ho akuzadu nain tolu sira seluk ho juiz investigasaun mak hanesan juiz Sergio Dias Quintas ho Juiz Joao de Carvalho.

Juiz rona ona evidencia barak husi procuradoria ho mos husi defensoria, inclui video husi fatin halo crime ho mos tengki serbisu ho proteksaun nebe difilkudade. Parese iha ema atus ida mak ba asiste julgamentu iha tribunal distrital Dili maibe sira nia presenja halo impresan makas ba juiz nebe halo julgamentu.

Iha julgamentu permeiru dia 26 marsu juiz desidi katak 3 akuzadu kastigu ba loron 30 nia laran. Desizaun ba kazu 3 sira seluk sei akontese iha dia 7 april tuku 3 loronkraik.

JSMP espera katak tuir lolos atu hare fali julgamentu la bele halo lakon kompiendasaun kona ba julgamentu. Problema nebe mak determina ona dala ruma tuir ona lei atu halo detensaun ou kontinua detensaun too julgamentu. Desizaun tuir mai tengki hare ba akuzadu escapa ba kazu ida nee ou lae no mos akuzadu iha intensaun atu halo lakon evidencia. Julgamentu nebe mak kleur ho sasin nain sira nebe barak nebe parte rua mak bolu nee hatudu katak juiz investigasaun la iha kompiendasaun diak kona ba julgamentu ida nee.

JSMP espera katak julgamentu nee la taka ba publiku nebe mak hakerek tiha ona iha seksaun 20.2 Regulasan UNTAET 2001/25 : examina ba julgamentu taka ba publiku, maibe kuandu akuzadu husu oin seluk sei tuir akuzadu nia hakarak depois husu ba juis investigasaun. JSMP hanoin katak regulamentu ida nee dala barak la halo tuir husi tribunal kona ba julgamentu taka ba publiku, maibe JSMP la duvida katak iha prosesu ida nee akuzadu hakarak julgamentu loke ba publiku.

Situasaun iha sala tribunal nebe klot ho ointuan tauk iha sala hotu iha tribunal nia laran tamba ema barak mak hein resultadu kazu ida nee. Kadabes polisi barak mak tama iha sala laran maibe ida la konfia atu proteja diak ba juiz sira. Situasaun ida nee ladun diak tamba dala ruma ema barak mak marka presenja iha tribunal atu halo influenza ba juiz atu dala ruma ladun proteja atu desidi akuzadu liberta tiha antis julgamentu lolos.

Iha kazu ida mak importante mak naran **Miguel Metan** ho nia kolega nain 8 mak milisia husi Kupang. Iha desembru 2002 akuzadu sira mai iha Timor Leste ho ameasa sosiadade iha area

Fatu Masi. Akuzadu ho nia kolega sira akuza ho hatama kilat ilegal. Iha julgamentu ida nee atu simu evidensia ho identifika akuzadu. Kilat hamutuk hat ho kilat musan barak nebe simu husi tribunal ba kazu ida nee.

Painel Especial ba Casus Grave

Carlos and Humbertus Ena

Iha dia 23 marsu 2004 tribunal especial ba crime graves ba dala rua for livre ba akuzada husi akuzaun nebe mak akuza nia. Carlos Ena hanesan ex-membrus milisia Sakunar iha Oecussi halo crime kontra oho ema naran Ernestu Lafu ho Vicente Quelo ho hahalok nebe la respeitu humanidade ema nian sira seluk.

Kazu rua nee inclui iha crime kontra humanidade. Iha kazu nebe hanesan, Umbertus Ena hanesan alin Carlos Ena iha evidensia iha crime kontra humanidade nebe hanesan ho kastigu tinan 11 nia laran hamenus ho detensaun nebe halo tiha ona durante tinan 1 fulan 9.

Juiz painel mak hanesan Sylver Ntukamazina (chefi), Siegfried Blunk, Maria Natersia Gusmao Pereira. Depois examina tiha evidensia hotu, faktu-faktu, testimonia husi sasin nain sira, juiz painel desidi katak la iha evidensia nebe kompletu atu aprova Carlos Ena halo sala. Juiz painel sei hatun sira nia desizaun nebe mak hakerek tiha ona iha loron ida tuir mai.

Casu Takaqui iha Passabe

Iha dia 25 Marsu 2004, Painel Especial ba crime Graves fila fali ba Passabe, Oecussi atu halo audiensia seluk iha casu ex-comandante Sakunar Florenco Takaqui¹. Rasaun Tribunal atu fila fali ba Passabe mak atu rona testemunha nain rua tamba Tribunal hanoin sira escapa husi massacre nebe akontese iha Setembro 1999.

JSMP harée katak Painel Especial la bele hetan identidade ou fatin testemunha nian antes viajen Painel Especial nian. Atu idenfika testemunha, Tribunal bolu ema nain rua seluk. Maibe Painel la iha suceso atu identifika testemunha tamba ema nain rua koalia katak sira la hatene testemunha sira nia naran. Painel decidi katak atu considera evidensia ho testemunha sira nebe la hasoru malu iha Passabe, Painel sei konsidera testemunho nebe sira parece fo ba CAVR. Prokuradoria la simu decisaun Painel no argumenta Painel la tenki rona testemunha seluk tamba nia rona ona testemunha nain 18: neen testemunha ida nebe Painel husu tuir nia hakarak. Casu Takaqui sei continua Loron 5 Abril 2004.

JSMP nia opinisaun Painel Especial la bele halo nia objectivu. JSMP iha considerasaun faktus nebe Painel hakarak rona husi evidensia hotu, maibe balanso geral, JSMP iha opiniaun katak viajen segundo atu ba Passabe la precisa no mos la eficiente. JSMP fiar katak resultadu ida ne' e akontese tamba Painel la prepara diak liu antes halo viajen. Visaun geral JSMP nian viajen ida ne' e lakon Painel nia tempu no mos osan.

¹ Hare JSMP Justice Update Numeru 02/2004, Periodu 8 - 22 Marzo 2004.

JSMP no mos observa katak Juiz ida husi Tribunal Rekurso halo viajen hamutuk Painel Especial. Nia mos hare'e procedimentu iha Passabe. JSMP fiar katak presensa Juiz iha audiencia ida ne'e resulta katak nia la bele julga rekurso konaba casu ida ne'e, se prokuradoria ou defesa sei halo rekurso. JSMP iha opiniaun katak presensa Juiz ida husi Tribunal Rekurso la precisa; realidade katak presensa iha potencial atu kria problema iha futuro. Iha fatin seluk, durante audiencia ida ne'e publicu la bele participa diak tamba publicu la bele ba laram kantor tamba fatin la toó. Problema ida ne'e JSMP identifika ona iha Justice Updateliu ba. Parece katak Painel Especial la simu rekomendasaun husi JSMP atu guarantee participasaun povu.

Iha fatin seluk, ema internacional film Painel Especial bainhira sira mai no fila husi Oecussi. Juiz la fó licensa atu ema internacional hasai film durante audiencia. JSMP fiar katak decisaun ida ne'e iha limite laram tuir Regras Procesu Criminal nebe aplika iha Timor-Leste (artigu 25.3 Regulamentu UNTAET 2001/25) nebe prevene geralmente televisaun no mos raido atu halo directamente ba audiencia.

Feriadu Colectivu

Painel Especial ba Casus Grave (SPSC) atu iha feriadu colectivu iha fulan Abril from lorom 9 to'o lorom 26. JSMP halo enkontru ho Juiz Coordenador atu diskute rasaun feriadu no mos procesu katak ita tuir bainhira halo decisaun ida ne'e. Enkontru ida ne'e fó JSMP oportunidade atu iha diskusaun loke konaba asuntu SPSC feriadu nia.

Tuir informasaun katak Juiz Coordenador fó ba JSMP, decisaun feriadu SPSC nia basea idea katak precisa 'prevent' problema katak iha tinan kotuk iha actors tribunal ida ne'e iha feriadu tempu la hanesan. Situaun ida ne'e iha consecuencia katak audiencias la bele akontece tamba actors sira la presente iha tribunal.

No mos, rasaun atu staff iha Painel Especial iha direitu feriadu seluk agora iha katak staff husi Nações Unidas iha feriadu extra tuir contratú sira nia.

Tuir Juiz Coordenador, procesu atu halo decisaun ida ne'e baseia iha discussaun interna entre Painel Especial nia membrus: Juizes, administrasaun, defensores publicos no mos prokuradores.

JSMP hakarak parabeniza iniciativa ida ne'e tamba iniciativa koko estabelece feriadu kolektivu katak iha objective atu prevene falta gestaun nebe'e. JSMP hare'e tinan kotuk. JSMP reconhece katak procesu feriadu kolektivu signifika katak SPSC agora melhora oituan koordinasaun no mos planejamentu nia. JSMP mos komprende ha diferenca nebe'e existe contractu entre staff nacional no mos internacional iha tribunal sira iha Timor-Leste.

Entretanto, JSMP hakarak expresa ninia preokupasaun iha decisaun ida ne'e katak SPSC halo independentemente. Preokupasaun existe tamba tuir estrutura sistema judicial iha Timor-Leste, SPSC componente Tribunal Distrital Dili nia. Juizes no Prokuradores hotu submete formalmente ba autoridade Conselho Superior de Magistratura no Procurador-Geral nia.

Tinan 2003, Conselho Superior de Magistratura decide ona bainhira tribunal iha feriadu. JSMP nia opiniaun katak SPSC tenki koko tuir hierarquia iha Timor-Leste nia sistema judicial. Necesidade ida nee satisfeito tiha ona se iha discussaun iha Conselho Superior Magistratura. JSMP espera katak iha futuro Tribunal hotu sei garantia katak decisaun

importante nebe iha influencia ba judiciario iha Timor-Leste sei hamosu ba discussaun hamutuk Conselho Superior. Procedimentu ida ne'e atu garante comunicasaun estrutura judicial nacional no mos internacional no mos atu garante autoridade husi insituaisaun sira katak lei estabelece iha Timor-Leste.

Tribunal Rekurso

Loron 2 Abril 2004, Tribunal Rekurso halo audiencia ida. Rekurso ne'e konaba aplicaun interlocutoria ida husu hasoru decisaun husi Juiz Investigasaun iha Tribunal Distrital Dili katak decide suspeitu tenki iha detensaun. Audiencia ida ne'e audiencia ida deit durante periodo ida ne'e nia laran.

Tribunal Rekurso halo decisaun atu fo liberdade requerente loron hanesan audiencia. Ho argumenta katak tuir Regras Procesu Criminal ida ne'e la iha evidencia nebe suficiente no mos factores atu continua detensaun suspeitu.

JSMP iha opiniaun katak casu ida ne'e Tribunal Rekurso halo decisaun lalais liu. Se Tribunal Rekurso los dunik considera urgencia casu ida ne'e tamba suspeitu iha prisau. Iha Loron 5 Abril 2004, Tribunal Rekurso halo mandato libertasaun, maibe la fo hakerek rasaun decisaun nian. JSMP espera katak decisaun nebe hakerek konaba casu ne'e husxi Tribunal Rekurso atu hatene ba basea rasaun Tribunal hodi halo decisaun.

JSMP hatudu observa katak representante husi Prokuradoria la mai durante casu ida ne'e. De faktus katak JSMP hatudu katak precensa Prokuradoria nebe fraku. Ba kasu original husi Dili District Court molok Tribunal Rekurso ne'e konstante. JSMP la iha konhecimentu rasaun katak constantemente previne Prokuradoria atu participa audiencia recurso. JSMP halo recomandasaun ba Prokuradoria atu atende problema ida ne'e lalais.